

31/01/2013

1. Descrizione della partita/ Shipment description / Описание поставки		1.5 Certificato n./ Certificate № / Сертификат №			
1.1 Nome ed indirizzo dello speditore/ Name and address of consignor: / <i>Название и адрес грузоотправителя:</i>		Certificato veterinario per alimenti in conserva di origine animale per animali da compagnia destinati all'esportazione dalla UE verso l'Unione Doganale Veterinary certificate for canned pet food of animal origin, exported from the EU to the Customs Union / Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Европейского союза в Таможенный союз консервированные корма животного происхождения для непродуктивных домашних и декоративных животных			
1.2 Nome ed indirizzo del destinatario/ Name and address of consignee: / <i>Название и адрес грузополучателя:</i>					
1.3 Mezzo di trasporto/ Means of Transport: / <i>Транспорт: (N. del vagone ferroviario, autocarro, container, volo, nome della nave / № of the railway wagon, truck, container, flight, name of the ship) (№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна)</i>		1.6 Paese di origine delle merci/Country of origin of goods: / <i>Страна происхождения товара:</i>			
		1.7 Stato membro certificante nella UE:/Certifying Member State in the EU: / <i>Страна-член ЕС, выдавшая сертификат:</i>			
		1.8 Autorità competente nella UE /Competent authority in the EU: / <i>Компетентное ведомство ЕС:</i>			
		1.9 Organizzazione nella UE che rilascia il presente certificato/ Organisation in the EU issuing the certificate: / <i>Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:</i>			
1.4 Paese(i) di transito /Country(s) of transit: / <i>Страна(ы) транзита:</i>		1.10 Punto di attraversamento del confine dell'Unione Doganale/ Point of crossing the border of the Customs Union: / <i>Пункт пересечения границы Таможенного союза:</i>			
2. Identificazione delle merci /Identification of goods / Идентификация товара					
2.1 Denominazione delle merci/ Name of goods: / <i>Наименование товара:</i> _____					
2.2 Data di produzione/ Date of production: / <i>Дата выработки:</i> _____					
2.3 Tipo di imballaggio/ Type of package: / <i>Упаковка:</i> _____					
2.4 Numero di colli/ Number of packages: / <i>Количество мест:</i> _____					
2.5 Peso netto (kg) /Net weight (kg): / <i>Вес нетто (кг):</i> _____					
2.6 Marchi identificativi/ Identification marks: / <i>Идентификационный номер (Маркировка):</i> _____					
2.7 Condizioni di stoccaggio e trasporto/ Conditions for storage and transport: / <i>Условия хранения и перевозки:</i> _____					
3. Origine delle merci /Origin of goods / Происхождение товара					
3.1 Nome, numero di approvazione/registrazione ed indirizzo dello stabilimento /Name, approval/registration number and address of the establishment / <i>Название, регистрационный номер и адрес предприятия:</i> _____					
3.2 Unità amministrativa territoriale/ Administrative-territorial unit: / <i>Административно-территориальная единица:</i> _____					
4. Dichiarazione di idoneità delle merci per l'alimentazione animale/Statement on suitability of goods for pet food/ Свидетельство о пригодности товара в корм животным.					
Il sottoscritto veterinario ufficiale certifica che: /I, the undersigned State/official veterinarian, certify that: / Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:					
Il certificato si basa sui seguenti certificati di pre-esportazione (si veda la lista allegata nel caso siano più di due) ⁽¹⁾ : / The certificate is based on the following pre-export certificates (see attached list in case more than two) ⁽¹⁾ : / <i>Сертификат выдан на основе следующих до-экспортных сертификатов (при наличии более двух до-экспортных сертификатов прилагается список)⁽¹⁾:</i>					
Data/Date / <i>Дата</i>	Numero/ Number/ <i>Номер</i>	Paese di origine/ Country of origin / <i>Страна происхождения</i>	Territorio amministrativo/ Administrative territory/ <i>Административная территория</i>	Numero di riconoscimento/ registrazione dello stabilimento/ Approval/registration number of the establishment/ <i>Регистрационный номер предприятия</i>	Nome e quantità (peso netto)/ Name and quantity (net weight) of goods/ <i>Вид и количество (вес нетто) товара</i>
4.1 I Gli alimenti in conserva di origine animale per animali da compagnia destinati all'esportazione dalla UE verso l'Unione Doganale sono stati prodotti in stabilimenti approvati o registrati dalla autorità competente dello Stato membro UE per la produzione di merci destinate all'esportazione e sono soggetti al costante controllo da parte della stessa./ Canned pet food of animal origin,					

¹ Cancellare la voce non pertinente e vidimare con firma e timbro/ Delete if not relevant and confirm by signature and stamp / *Если не нужно, зачеркнуть и подтвердить подписью и печатью*

exported into the Customs Union was manufactured by establishments, approved or registered by the Competent authority in the EU Member State on delivery of goods for export and are under regular control from this Authority./ *Экспортируемые в Таможенный союз консервированные корма животного происхождения, предназначенные для кормления непродуктивных домашних и декоративных животных, изготовлены на предприятиях, утвержденных соответствующими компетентными органами страны-члена ЕС для поставки продукции на экспорт и находящихся под их постоянным контролем.*

4.2 Gli alimenti in conserva di origine animale per animali da compagnia provengono da stabilimenti di lavorazione non soggetti a restrizioni per ragioni di sanità animale e sono stati prodotti con materie prime derivanti da animali le cui carcasse ed organi interni sono stati giudicati idonei a seguito di esame veterinario sanitario./ *Canned petfood of animal origin originates from processing establishments which have not been placed under animal health restrictions and from raw materials derived from animals whose carcasses and internal organs are fit for human consumption according to veterinary sanitary expertise./ Консервированные корма животного происхождения для кормления непродуктивных домашних и декоративных животных изготовлены на перерабатывающих предприятиях, на которых нет установленных ограничений, связанных со здоровьем животных, и происходят из сырья, полученного от животных, туши и внутренние органы которых по результатам ветеринарно-санитарной экспертизы признаны пригодными для потребления человеком.*

4.3 Le carni e le interiora a partire dalle quali sono stati prodotti gli alimenti per animali da compagnia derivano da animali sani provenienti da allevamenti in cui non si sia verificato alcun caso di Encefalopatia spongiforme bovina (BSE) e che non appartengono a coorti di nascita di animali positivi alla BSE./ *Meat and offal of bovines from which petfood is manufactured are derived from healthy animals that originate from herds where there is no case of Bovine spongiform encephalopathy (BSE) and do not belong to birth cohorts of BSE positive animals / Мясо и субпродукты крупного рогатого скота, из которых произведены консервированные корма животного происхождения, получены от здоровых животных, происходящих из стад, благополучных по спонгиозной энцефалопатии крупного рогатого скота (BSE), а также не принадлежат к потомству животных больных BSE.*

Le carni e le interiora di ovini e caprini utilizzate per la produzione di alimenti di origine animale per animali da compagnia provengono da animali sani ai sensi delle raccomandazioni relative alla scrapie contenute nel Codice Sanitario per gli Animali terrestri dell'OIE./ *Meat and offal of sheep and goats for production of petfood of animal origin are derived from healthy animals according to the OIE Animal Health Terrestrial Code recommendations for scrapie / Мясо и субпродукты мелкого рогатого скота из которых произведены консервированные корма животного происхождения получены от здоровых животных в соответствии с рекомендациями Санитарного Кодекса наземных животных МЭБ для скрепи.*

I materiali a rischio specifico (MRS) sono stati rimossi ai sensi delle raccomandazioni del Codice dell'OIE./ *Specified risk materials (SRM) were removed according to the OIE Code recommendations / Материалы специфического риска (SRM) были удалены в соответствии с рекомендациями Санитарного кодекса наземных животных МЭБ.*

4.4 Gli alimenti in conserva per animali da compagnia sono stati oggetto di un procedimento termico che assicuri adeguati requisiti di sicurezza in relazione allo standard microbiologico stabilito. / *Canned pet food was subjected to a system of thermal processing ensuring appropriate safety requirements in relation to the established microbiological Standard / Консервированные корма подвергнуты термообработке, обеспечивающей соответствующие требования к безопасности в отношении установленного микробиологического стандарта.*

4.5 Gli alimenti in conserva per animali da compagnia sono stati oggetto di ogni precauzione per evitare contaminazioni da agenti patogeni a seguito del trattamento./ *Canned pet food has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment. / В отношении консервированных кормов для непродуктивных домашних и декоративных животных были предприняты все меры предосторожности во избежание контаминирования патогенными микроорганизмами после их обработки.*

4.6 La confezione e l'imballaggio sono monouso e soddisfano i requisiti vigenti nella Unione Doganale./ *Package and packaging material are used only once and comply with requirements of the Customs Union. / Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют требованиям Таможенного союза.*

4.7 Gli alimenti in conserva di origine animale per animali da compagnia sono etichettati in maniera leggibile sulla confezione./ *Canned pet food of animal origin is legibly labelled on package. / Консервированные корма животного происхождения для кормления непродуктивных домашних и декоративных животных имеют разборчивую идентификационную маркировку на упаковке.*

4.8 I mezzi di trasporto sono stati trattati e preparati in conformità con i requisiti del paese esportatore. / *The means of transport was treated and prepared in accordance with the requirements of the exporting country. / Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере.*

Luogo/ Place / _____ *Data/ Date /* _____ *Timbro ufficiale/ Official stamp /*
Mесто _____ *Дата* _____ *Печать* _____

Firma del veterinario pubblico/ufficiale
Signature of State/official veterinarian / *Подпись государственного/ официального ветеринарного врача*

Nome e qualifica in stampatello/
Name and position in capital letters / *Ф.И.О. и должность заглавными буквами*

Firma e timbro devono essere di colore diverso dallo stampato/ *Signature and stamp must be different color that in the printed certificate / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка*